



Diskan :

Jezuz e-unan, Jezuz hen lavar :

Sant Yann-Vadezour n'en 'eus ket e bar (bis)

Refrain :

Jésus lui-même, Jésus l'a dit :

Saint Jean-Baptiste n'a pas son pareil.

1 - An ael Gabriel da Zakariaz
A anoñs ur mab a vo santel bras.

*L'ange Gabriel annonce à Zacharie
Un fils qui sera très saint.*

2 - Doue e-unan dre c'henou an ael
A verk e vo Yann anv ar bugel.

*Dieu lui-même par la bouche d'un ange
Signale que le nom de l'enfant sera Jean.*

3 - Dre ur c'hras dispar, 'raok ma teu er bed
E ene dija 'zo dibec'h' ha naet.

*Par une grâce extraordinaire avant qu'il ne vienne au monde
Son âme est déjà sans péché et pure.*

4 - Gant Doue oa bet choazet a viskoazh
Evit prepariñ hent ar Mesiaz.

*De toujours il avait été choisi par Dieu
Pour préparer la route du Messie.*

5 - D'e ziskibien ger e laro un deiz
'N ur ziskouez Jezuz: "Setu oan Doue."

*A ses chers disciples il dit un jour
En montrant Jésus: "voici l'agneau de Dieu".*

6 - E gomzoù, e skouer d'an holl Juzevien
A zeske dalc'hmat ober pinijenn.

2 *Ses paroles, son exemple à tous les Juifs
Apprenaient toujours à faire penitence.*

7 - Ne baouez da skeiñ war ar gwall-dechoù
A strink en ifern kalz a eneoù.

*Il ne cesse de s'en prendre aux mauvais penchants
Qui jettent en enfer beaucoup d'âmes.*

8 - Kalonek e stourm 'vit e burete,
Prest, 'vit he difenn, da goll e vuhez.

*Il bataille courageusement pour sa pureté,
Prêt pour la défendre à perdre sa vie.*

9 - 'Hervez bolontez ur plac'h dirollet,
Dre urzh Herodez ec'h eo dibennet.

*Par la volonté d'une femme débauchée,
Sur ordre d'Hérode il est décapité.*

10 - O merzher santel, sikour ni ho ped
Ma vo hon buhez fur ha pur bepred.

*Ô saint martyr, aidez, s'il vous plaît,
À ce que notre vie soit sage et pure toujours.*

11 - Plijit hon diwall, dre ho pedennoù
A-eneb d'ar bed hag d'e zañjerioù.

*Préservez nous, par vos prières,
Du monde et de ses dangers.*

12 - El lec'h santel-mañ, abaoe pellamzer
Ho taouarn a skuilh donezonoù kaer.

*En ce lieu saint, depuis longtemps,
Votre main répand des dons précieux.*

13 - Kalz e dañjer bras da goll ar gweled
Gant dour ho feunteun zo bet pareet.

*Beaucoup, en grand danger de perdre la vue,
Ont été guéris par l'eau de votre fontaine.*

14 - En hon daoulagad mirit sklerijenn ;
Dreist-holl : 'n hon ene dalc'hit 'feiz gristen.

*En nos yeux gardez la lumière ;
Par dessus tout, en notre âme gardez la foi chrétienne.*

15 - Sant Yann vinniget, pedit evit Breizh,
Ma viro bepred sklerijenn ar feiz.

*Saint Jean béni, priez pour la Bretagne,
Qu'elle conserve toujours la clarté de la foi.*